

УДК 811.161.1(510)

## АНАЛИЗ ОПЫТА ПРОДВИЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ

© **Цвык Галина Игоревна**

заместитель начальника отдела стран Азии,  
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»  
Россия, 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6  
E-mail: galya\_91@mail.ru

В публикации определена нормативно-правовая база для распространения русского языка в Китае. Приводится статистика распространения русского языка в китайских вузах. Утверждается, что повышению интереса к изучению русского языка способствует перевод на китайский язык произведений классической и современной русской литературы. Определены дальнейшие точки роста продвижения русского языка в Китае.

**Ключевые слова:** вузы Китая; русский язык; преподаватели; Центры русского языка.

Распространение русского языка в Китае до настоящего времени демонстрирует положительную динамику. Годовой рост числа изучающих русский язык в Китае, по сравнению с данными 2016 г., прежде всего, за счет увеличения количества гуманитарных вузов, в которых преподается русистика как специальность, составил более 7%. На 10,5% выросло число преподавателей русского языка.

Нормативно-правовой базой для распространения русского языка в Китае являются:

1. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об изучении русского языка в Китае и китайского языка в России от 3 ноября 2005 г.

2. Соглашение между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 9 ноября 2006 г.

3. Протоколы Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству (подкомиссии по сотрудничеству в области образования).

По данным Министерства образования Китая, по состоянию на ноябрь 2017 г., специальность «Русский язык» преподается в 159 вузах с общей численностью студентов-русистов 26 094 человека. В 2016 г. по данной специальности в 150 вузах обучалось не более 20 тыс. человек.

В качестве второго иностранного русский язык в последние годы преподается в 120 вузах для 14 тыс. студентов.

На уровне среднего образования русский язык, в основном, так же в качестве второго иностранного языка изучают около 20 тыс. человек в 83 школах (в 2016 г. — 23 тыс. человек в 70 школах). В шести учебных заведениях уровня младшей школы основы русского языка изучают 1 300 человек.

Общее количество изучающих русский язык в вузах и школах Китая в 2017 г. составило около 61 400 человек (в 2016 г. — 57 тыс.).

По сведениям министерства образования КНР, количество преподавателей русского языка в китайских вузах в 2017 г. составило 1 579 человек (в 2016 г. — 1 412) [4].

Сотрудниками министерства образования Китая в рамках сравнительного анализа уровня подготовки по специальностям в китайской высшей школе в 2016–2017 гг. прогнозировалось дальнейшее распространение русского языка в китайских вузах, прежде всего, в качестве второго иностранного. По состоянию на ноябрь 2017 г. установлено, что точки роста сформировались в вузах, в которых русистика преподается в качестве основной специальности, в то же время численность изучающих русский язык как второй иностранный в вузах сохранилась на прежнем уровне, а на уровне средней школы сократилась.

В Китайской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (КА-ПРЯЛ) в качестве коллективных членов состоят 100 вузов, из которых наиболее высокие результаты по качеству подготовки студентов-русистов, числу научных публикаций и участию в конференциях в области русского языка и литературы показывают следующие университеты: Восточный педагогический университет, Второй пекинский университет иностранных языков («Эрвай»), Гуандунский университет иностранных языков, Даляньский университет иностранных языков, Нанкинский педагогический университет, Нанкинский университет, Пекинский педагогический университет, Пекинский университет, Пекинский университет иностранных языков («Бэйвай»), Сианьский университет иностранных языков, Столичный педагогический университет, Сучжоуский университет, Сычуаньский университет иностранных языков, Уханьский университет, Харбинский политехнический университет, Хэйлунцзянский университет, Цзилиньский университет, Чжэцзянский университет, Шанхайский университет иностранных языков, Шаньдунский университет [1].

На базе указанных вузов в последние годы проводятся конкурсы на знание иностранных языков, в том числе русского, а также локальные студенческие фестивали культуры, на которых китайские студенты-русисты и обучающиеся в Китае российские студенты представляли культуру народов России на специально организованных выставочных стендах и в форме творческих выступлений самодельных коллективов русских народных танцев.

В 2017 г. на базе вышеуказанных университетов прошел ряд культурных и языковых мероприятий, а именно: фестиваль русского языка, культурный фестиваль, всекитайский конкурс русского языка и т. д. Стоит отметить, что большинство мероприятий проходят при поддержке Посольства России в г. Пекине и Российском культурном центре в г. Пекине.

Вместе с тем повышению интереса к изучению русского языка способствует и перевод на китайский язык произведений классической и современной русской литературы, популярных в Китае биографических произведений.

Важным событием 2017 г. стала церемония открытия первого учебного года Университета МГУ-ППИ с участием Заместителя Председателя Правительства Российской Федерации О. Ю. Голодец и Заместителя Премьера Госсовета КНР Лю Яньдун, которые огласили приветствия Президента России В. В. Путина и Председателя КНР Си Цзиньпина в адрес студентов и преподавателей совместного университета.

Работающий в структуре совместного университета Центр русского языка является новой точкой роста для распространения в Китае русского языка и культуры, дополняя работу открытых ранее при поддержке фонда «Русский мир» центров и кабинетов русского языка в гг. Пекине, Шанхае, Даляне, Чанчуне, Гуанчжоу, Макао, Сиане, Тяньцзине, Муданьцзяне и Суйфэнхэ.

Одновременно стоит отметить, что китайские средства массовой информации «Синьхуа», «Жэньминь жибао», Международное радио Китая, сайт прессканцелярии Госсовета КНР ведут новостные ленты на русском языке. Вместе с тем на русском языке ежемесячно издается журнал «Китай», а также Центральное телевидение Китая ведет передачи на нашем языке. Целевой аудиторией этих СМИ являются граждане России. В то же время публикуемые русскоязычные материалы используются и в учебном процессе китайских вузов, тем самым играя позитивную роль в плане продвижения русского языка в Китае [3].

В апреле 2016 г. в представительстве Россотрудничества в Китае была проведена Первая всекитайская олимпиада школьников по русскому языку. В отборочных испытаниях приняли участие более 2 тысяч школьников из 57 школ Китая.

Важную роль в распространении русского языка и культуры в Китае играет представительство Россотрудничества — Российский культурный центр (РКЦ) в г. Пекине, который на системной основе ведет обучение русскому языку на своих курсах [5]. Особое внимание уделяется детям соотечественников, проживающих в Китае и детям от смешанных браков. На курсах русского языка при представительстве работают семь квалифицированных преподавателей русского как иностранного (РКИ); количество слушателей курсов в 2017 г. составило 327 человек. В 2017 г. на площадке РКЦ и в вузах Китая проводились мероприятия, направленные на популяризацию русского языка и культуры. Наиболее значимыми из них стали:

- начало работы Центра русского языка Совместного университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне;

- организационное и информационное содействие олимпиадам, конкурсам, мастер-классам, круглым столам и вебинарам по русскому языку, проводимым как российскими вузами, так и китайскими вузами и организациями;

- приглашение китайских преподавателей русского языка на международные педагогические чтения «Интерактивные методы преподавания русского и иностранного языков» и на факультет повышения квалификации преподавателей РКИ;

- проведение рабочих встреч с преподавателями русского языка вузов и школ при вузах Китая;

- направление в основные российские вузы, заинтересованные в наборе китайских абитуриентов, обновленного списка ведущих китайских средних школ с изучением русского языка;

- содействие российским вузам и организациям в наборе китайских студентов, абитуриентов на курсы русского языка.

В рамках ФЦП «Русский язык» осуществлялась передача учебной, методической и справочной литературы представителям местных университетов, а также учебным заведениям, организованным соотечественниками в Китае. В общей сложности в 2016 г. Российским культурным центром передано 976 комплектов

художественной литературы, учебных и методических пособий по русскому языку в 13 китайских вузов, 2 школы и 1 центр русского языка; в 8 Русских клубов передано 906 комплектов художественной литературы, учебных и методических пособий по русскому языку.

Одним из инструментов распространения русского языка в Китае являются открытые фондом «Русский мир» центры и кабинеты русского языка в гг. Пекине, Шанхае, Даляне, Чанчуне, Гуанчжоу, Макао, Сиане, Тяньцзине, Муданьцзяне, Суйфэнхэ [2].

Учитывая планы по увеличению общего числа двусторонних академических обменов между Россией и Китаем до 100 тысяч человек к 2020 г., особое значение распространения русского языка в Китае уже на уровне средней школы, сотрудниками посольства России в г. Пекине и представительства Россотрудничества в Китае были проведены консультации со специалистами КАПРЯЛ, институтов иностранных языков китайских университетов и центров международного обучения о возможных дополнительных мерах по продвижению русского языка в Китае.

Учитывая вышесказанное, можно сделать следующие выводы:

1. Рассмотреть возможность увеличения в вузах Китая и в центрах «Русского мира» числа российских преподавателей, преимущественно со знанием китайского языка.
2. В презентациях российских вузов и на конференциях акцентировать внимание аудитории на практической пользе изучения русского языка в плане трудоустройства и развития деловых контактов.
3. Уделять особое внимание подготовке информационных материалов на китайском языке.

#### **Литература**

1. Генеральный секретарь МАПРЯЛа, Президент КАПРЯЛа, проректор Столичного педагогического университета, кандидат филологических наук, профессор Лю Лиминь. «Русский язык в Китае» [Электронный ресурс]. — URL: <http://russian.people.com.cn/31857/33234/39566/2929328.html> (дата обращения: 15.02.2017).
2. Информационный портал Фонда «Русский мир». URL: <http://russkiymir.ru/fund/> (дата обращения: 7.06.2011).
3. О положении русского языка в Китае: материалы Представительства Россотрудничества в Китае. 13.01.2017.
4. О положении русского языка в Китае (Справка): материалы Посольства России в Китае, г. Пекин. 8.11.2017.
5. Официальный сайт Представительства Россотрудничества в Китае (Российский культурный центр в г. Пекин). — URL: <http://rs.gov.ru/node/426> (дата обращения: 15.02.2017).

ADVANCE OF RUSSIAN IN CHINA

*Galina I. Tsvyk*

deputy chief of department of the countries of Asia,  
Peoples' Friendship University of Russia,  
6 Miklukho-Maklaya St., Moscow, 117198 Russia  
E-mail: galya\_91@mail.ru

In the publication the standard and legal base for distribution of Russian in China is defined. The statistics of distribution of Russian in the Chinese higher education institutions is carried out. It is claimed that increase in interest in studying of Russian is promoted by the translation into Chinese of works of classical and modern Russian literature. Further points of growth of Russian in China are defined.

*Keywords:* higher education institutions of China, Russian, teachers, Centers of Russian.